

COMMUNICATIONS

Décembre 1989

Communications
Canada

Express

Canada

La réduction du personnel suscite l'inquiétude Le rôle des bureaux de district à l'ordre du jour

La décentralisation des programmes et services du Ministère constituera un défi intéressant pour les bureaux de district. C'est du moins ce qui ressort d'une rencontre réunissant les directeurs de district, tenue récemment à Ottawa.

Vingt-huit directeurs de district ont pris part au deuxième Congrès des directeurs de district, qui a eu lieu du 20 octobre au 3 novembre à l'occasion du 20^e anniversaire du Ministère.

La plupart des employés des bureaux de district possèdent l'expérience de la gestion du spectre. Ils s'intéressent cependant de plus en plus activement à la prestation de programmes liés aux arts et à la culture, aux politiques en matière de télécommu-

nications et aux règlements sur la radiodiffusion.

« Les employés des bureaux de district ne s'occupent pas seulement de questions liées à la gestion du spectre, comme l'octroi de licences et la localisation du brouillage », affirme Maurice Nunas, directeur de l'Exploitation de la gestion du spectre et président du Congrès. « Ils touchent un peu de tout, depuis la promotion de la recherche et du développement jusqu'à la prestation des programmes dans le domaine des communications et de la culture. »

Par exemple, dans le cadre de l'Entente de développement économique et régional, le bureau

Voir page 2 : Directeurs



Les directeurs de district de tout le pays ont participé récemment à des discussions, à l'occasion du Congrès national des directeurs de district qui a eu lieu à Ottawa. Paraissent sur la photo (de gauche à droite) des représentants des parties nord, sud, est et ouest du pays : Bob Lukie de Skeena (Prince-Rupert, C.-B.), Jenne Looper de London, Terry Keim de Yellowknife et Roger Squires de St. John's.

Résultats d'une étude préliminaire sur le cancer

par Beth Thompson

Selon les résultats préliminaires d'une enquête commandée à la suite d'inquiétudes exprimées au sujet du nombre de travailleurs du Centre de recherches sur les communications (CRC) atteints de cancer, les travailleurs du Centre n'auraient pas lieu de craindre pour leur santé.

Une étude de toutes les sources connues de radiation ainsi que des conditions ambiantes au CRC, y compris l'emmagasinage des BPC, la présence d'amiante et l'analyse de l'eau potable, effectuées par Santé et Bien-être social Canada, n'ont permis de détecter aucune source cancérigène. En outre, l'université Queen's a effectué l'analyse du sol aux anciennes décharges de

produits chimiques au CRC et n'a décelé aucun risque pour la santé des travailleurs. Par ailleurs, les résultats d'une étude préliminaire de la nappe d'eau souterraine sont attendus au cours du mois.

Statistique Canada prépare actuellement une analyse des types de cancer contractés par les employés actuels du CRC ainsi que par les anciens employés du Centre. Les résultats de l'analyse statistique devraient être connus d'ici le 1^{er} avril 1990.

Au départ, Santé et Bien-être social Canada avait recommandé que les dossiers médicaux de tous les employés du CRC, depuis ses 35 ans d'existence, soient comparés à la Base de données de la mortalité canadienne ou à l'un des registres provinciaux sur le cancer. Il est toutefois impossible de faire une telle comparaison, les dossiers du personnel étant détruits cinq ans après la retraite d'un employé. Lorsqu'un employé est muté, son dossier est envoyé à son nouvel employeur.

« Le fait que nous ne puissions effectuer d'étude complète révèle qu'il y a des lacunes dans notre façon de tenir les dossiers des employés de la fonction publique et nous devons améliorer cette situation dans l'avenir », affirme Bill Brady, représentant de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Le printemps dernier, Bill Brady et trois employés du CRC écrivaient à la direction du Ministère afin d'exprimer leur inquiétude au sujet des 46 cas de cancer soupçonnés ou confirmés parmi les employés actuels et passés du

Voir page 2 : Cancer

On trouve un nombre insuffisant de femmes dans les domaines scientifiques

par Sue Vaughn

Le Ministère doit faire plus en ce qui regarde l'embauche de femmes dans la catégorie « Scientifiques et Professionnels ».

Les statistiques de la Direction générale des ressources humaines révèlent que les femmes représentent seulement 9,9 pour cent des employés de cette catégorie, comparativement à 24,4 pour cent pour l'ensemble de la fonction publique. Le nombre limité de postes de cette catégorie

au Ministère pourrait bien être à l'origine de cet écart.

« En dépit d'efforts accrus, nous ne sommes pas parvenus à augmenter suffisamment le nombre de femmes dans les domaines scientifique et professionnel, même si nous avons très bien réussi dans d'autres catégories », reconnaît Alain Gourde, sous-ministre.

Selon une étude préparée par l'Institut professionnel de la Fonction publique, le pourcentage de femmes possédant un diplôme

universitaire ou collégial dans des disciplines professionnelles et scientifiques est beaucoup plus élevé que le pourcentage de femmes employées dans ces catégories. Les femmes représentaient 10 pour cent des diplômés des domaines techniques en 1986, mais seulement 4,5 pour cent des techniciens au sein de la fonction publique.

Michèle Guillet, une technicienne de quatrième niveau au

Voir page 5 : Femmes

Les experts-conseils muséaux du PAM déménagent dans les régions

Les cinq experts-conseils muséaux du Programme d'appui aux musées travailleront désormais sur le terrain et non plus depuis l'Administration centrale. De cette façon, le Ministère facilite l'accès des régions au PAM.

« Le déménagement des experts-conseils dans les régions nous permet de rencontrer les gens à mi-chemin. Cela fait partie de la politique qui entend rendre la fonction publique plus accessible à tous les Canadiens et sensibiliser l'administration fédérale aux besoins de tous », affirme Charles McGee, directeur général des Politiques et programmes des musées et du patrimoine.

En plus d'améliorer la qualité du service aux musées, la régio-

nalisation du PAM conduira à l'équité au niveau des régions. « Notre travail consiste notamment à assurer l'équité régionale, de sorte que tous obtiennent une aide égale. Le travail des experts-conseils muséaux du PAM restera le même, mais ils se seront rapprochés de leurs clients. »

Le contact des experts-conseils muséaux avec les musées, les galeries d'art et les organismes à vocation artistique s'effectue actuellement à l'occasion de leurs nombreux voyages dans les régions. Les coordonnateurs assurent la liaison avec ces organismes lorsque ces derniers souhaitent obtenir une assistance financière et technique disponible dans le cadre d'une série de neuf programmes.

May Mopaw, gestionnaire, Planification et coordination du développement régional dans le secteur ADMSR, affirme que le transfert de certaines responsabilités du PAM aux régions

constitue une initiative positive. « Cette régionalisation nous permettra de consolider la prestation des programmes culturels du Ministère au sein des bureaux régionaux. À partir de maintenant, ceux-ci seront en mesure d'offrir un éventail plus vaste de services culturels. »

Selon Charles McGee, le Ministère n'exerce aucune pression sur les experts-conseils pour qu'ils déménagent dans les régions; toutefois, certaines personnes se sont dites préoccupées par cette question. « Le personnel a le choix de déménager ou de rester à Ottawa. Notre intérêt premier est orienté vers les gens. S'ils choisissent de partir, nous collaborerons avec eux. S'ils ne veulent pas quitter l'Administration centrale, nous leur ferons une place, ici même », précise Charles McGee.

Voir page 4 : PAM

À l'intérieur

- Une équipe du Ministère s'intéresse activement au statut des artistes, p. 3
- Des employés d'Okanagan mettent fin aux activités d'un contrôleur aérien indépendant, p. 5
- Employés honorés pour leur contribution exceptionnelle, p. 8



Meilleurs vœux





de notre boîte à suggestions

Participation

N'y aurait-il pas moyen d'améliorer la condition physique des employés du Ministère en achetant de l'équipement gymnastique de meilleure qualité ?

La politique du Conseil du Trésor ne permet pas l'achat d'équipement destiné aux programmes de bonne forme physique des employés.

L'équipement qui se trouve au sous-sol de l'immeuble Journal nord a été acheté au moyen des fonds puisés à même les frais d'adhésion des employés au programme de condition physique du Ministère. L'achat d'autre équipement sera déterminé par les montants et l'espace disponibles, ainsi que par la bonne volonté des membres. À l'heure actuelle, nous ne possédons pas les fonds nécessaires à l'achat d'un nouvel équipement, exception faite d'un autre vélo de santé l'an prochain.

Qualité de l'eau

Quelles sont les mesures en cours en vue d'améliorer la qualité de l'eau dans l'immeuble Journal nord ?

Nous avons prélevé des échantillons d'eau de différents étages en raison du nombre de plaintes au sujet du goût et de l'odeur de l'eau potable dans l'immeuble. Même si les tests préliminaires du ministère de la Santé de l'Ontario démontrent que l'eau n'est pas polluée, ces tests ne sont pas concluants en ce qui a trait à la qualité de l'eau potable.

Aussi, des échantillons supplémentaires ont été envoyés à Santé et Bien-être social Canada qui doit en analyser les composantes chimiques. Les mesures appropriées, comme le nettoyage ou le remplacement des fontaines d'eau, seront prises une fois que les résultats des tests seront reçus, soit vers la mi-décembre.

Le déplacement d'illustrations

Est-il possible de déplacer les caricatures et photographies exposées à l'Administration centrale, de façon à permettre aux employés de mieux connaître l'histoire du Ministère ?

Nous avons porté votre suggestion à l'attention de Bryan Hepworth, directeur général, Services administratifs et techniques, qui est prêt à y donner suite. Les photographies et les caricatures seront déplacées prochainement.

Les ascenseurs, toujours les ascenseurs...

Ne pourrait-on apposer les chiffres désignant les étages à même les cadres extérieurs des ascenseurs de façon à ce que les passagers puissent être certains qu'ils se rendent bien à l'étage de leur choix ? Souvent, les numéros d'étages à l'intérieur des ascenseurs ne s'allument pas.

L'idée nous a paru heureuse. Le ministère des Travaux publics et la Corporation Campeau sont également d'accord. L'on s'attend à ce que des numéros soient apposés d'ici quelques semaines.

Directeurs suite de la page 1

de district du nord de l'Ontario gère les subventions accordées à deux projets locaux destinés à favoriser l'essor d'institutions culturelles, soit un musée et un centre d'arts d'interprétation.

« Même si les employés se préoccupent du fait qu'ils ne possèdent pas toujours la formation voulue ou les compétences requises pour gérer des projets de ce type, nous avons convenu qu'il est possible d'apprendre sur le tas. Au fur et à mesure que chaque district s'intéresse de plus près aux divers programmes et projets, les connaissances et les compétences de chacun s'accroîtront », déclare Bud Campbell, directeur du bureau de district du nord de l'Ontario.

« Les problèmes de croissance que nous éprouvons actuellement sont causés par les modifications globales du bureau de district », précise Mike Power, directeur du bureau de district de Toronto. « Nous devons élargir nos horizons, car la décentralisation n'a rien de provisoire. »

Tandis que plusieurs directeurs croient que les bureaux de district sont en mesure d'effectuer le travail supplémentaire, d'autres se disent sceptiques en raison du

peu de ressources disponibles. Robert Gordon, sous-ministre adjoint, Gestion du spectre et opérations régionales, reconnaît que la décentralisation, avec ses tâches et exigences multiples, notamment en période de compression budgétaire, constitue un défi.

« L'on s'attend que les employés accomplissent davantage et qu'ils possèdent de nombreuses compétences, mais les ressources disponibles sont moindres. Il ne s'agit pas d'une situation linéaire étant donné que tous les bureaux de district n'auront pas à s'occuper des mêmes programmes », affirmait Robert Gordon dans une allocution prononcée durant le Congrès.

Selon Mike Power, les discussions tenues au cours de la rencontre révèlent un malaise chez les directeurs qui se disent incertains de pouvoir accomplir le travail puisqu'ils doivent faire face à des réductions du nombre d'années-personnes. Dans le cadre d'un projet pilote actuellement en cours et géré par le bureau de district du nord de l'Ontario, les employés de ce bureau s'occupent des demandes de financement en vue de la tenue

Vous vouliez savoir

Pas de surprise

Q : Que puis-je faire si, au cours de l'année, je n'obtiens aucune réaction de la part de mon surveillant sur la qualité de mon travail et, de ce fait, suis pris au dépourvu en prenant connaissance de mon évaluation annuelle ? J'aurais pu améliorer mon rendement si j'avais été averti plus tôt de certaines lacunes. Voilà une situation qui me frustre.

R : En vertu de la politique d'évaluation et d'examen du rendement du Ministère, le surveillant et l'employé doivent discuter régulièrement du rendement de ce dernier et ce, bien avant que le surveillant ne remplisse l'évaluation écrite.

Si vous n'obtenez pas de réaction de la part de votre surveillant, vous pouvez lui demander de vous rencontrer afin de

discuter de votre rendement. Au cours de cette rencontre, demandez-lui quels sont vos points forts et vos points faibles. Tâchez de bien comprendre pourquoi certains aspects de votre travail sont appréciés. Fixez-vous des buts précis ou entendez-vous sur un plan d'action qui comprendra d'autres rencontres.

Courrier électronique

Q : Étant donné que plusieurs employés du ministère des Communications disposent d'un ordinateur raccordé à un réseau local (RL), puis-je avoir recours au courrier électronique pour communiquer avec d'autres employés qui ne sont pas situés dans la même zone de travail que moi ?

R : Cela dépend du réseau que vous utilisez. Environ de 800 à 1 700 ordinateurs du Minis-

terre seront interconnectés d'ici la fin de l'année au moyen du RL Banyan ou du RL Novell. La mise en place du grand réseau Banyan dans le secteur ADMSR permettra de communiquer facilement d'un bout à l'autre du pays.

Vous pourrez accéder au grand réseau si votre ordinateur est actuellement connecté à un RL Banyan et votre serveur de réseau, l'ordinateur spécial qui gère votre réseau Banyan, est relié au grand réseau.

Si votre ordinateur est connecté à un réseau Novell, comme c'est le cas pour le secteur ADMAC et l'ATG, vous ne pourrez pas facilement être relié à l'univers Banyan.

Afin de déterminer l'étendue de votre « portée électronique » au sein du Ministère, veuillez entrer en rapport avec votre administrateur de réseau local.

Offres d'emploi

Chauffeurs

Un appel est lancé aux employés du Ministère qui seraient désireux de devenir des chauffeurs de soutien pour le Ministre et le Sous-ministre lorsque les chauffeurs permanents sont en congé annuel ou autre. Une liste sera ensuite établie et les affectations se feront au fur et à mesure des besoins et les personnes choisies seront rémunérées en conséquence.

Exigences d'emploi : permis de conduire valide; aspect soigné et sérieux (cravate et veston de rigueur pour les hommes); parfaitement bilingue; bonnes connaissances d'Ottawa; autorisation sécuritaire : niveau secret (la demande sera faite si votre candidature est retenue).

À l'occasion, vous serez appelé à transporter des mallettes de poids divers.

Secrétaires

Afin de combler des postes au niveau ST-SCY-04 qui sont ou deviendront vacants à l'administration centrale, nous voulons établir un répertoire de

personnes qui possèdent des compétences solides et de l'entregent pour remplir certaines fonctions.

Si vous aimez les défis et que les possibilités offertes dans un milieu de travail dynamique vous intéressent, vous devez d'agir dès maintenant. Les postes à doter, tant de façon permanente que par affectation, se trouvent dans le milieu de la haute direction, c'est-à-dire dans les cabinets du ministre, du sous-ministre et des sous-ministres adjoints.

Vous devez être bilingue, hautement motivé et avoir une bonne connaissance du Ministère. Si de plus, vous êtes prêt à consacrer une partie de votre propre temps afin de satisfaire les objectifs de l'organisme, ce genre de travail est pour vous.

Si l'une de ces offres vous intéresse ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec Michel St-Amand, chef du Programme de dotation, au (613) 990-4545.

Cancer suite de la page 1

CRC. C'est ce qui a déclenché l'étude en cours. « L'étude s'est avérée nécessaire parce que les gens étaient réellement inquiets au sujet du taux de cas de cancer au CRC. Ce problème nous hantait depuis des années », poursuit Bill Brady.

« La réaction des autorités aux inquiétudes exprimées a été des plus adéquates. Je suis satisfait de ce qui a été accompli au cours de l'étude », affirme Bill.

Le CRC se consacre à la recherche sur les communications par satellite et sur la radiation

ionisante et non ionisante, tandis que le ministère de la Défense nationale y effectue de la recherche sur les communications militaires.

COMMUNICATIONS

Communications Canada

Express

Canada

Communications Express est publié pour les employés du ministère des Communications par la Direction générale de l'information.

Les opinions exprimées ne sont pas nécessairement celles du Ministère.

Communications Express invite tous les lecteurs à faire parvenir lettres, commentaires ou articles. Veuillez téléphoner tout d'abord afin de connaître nos lignes directrices.

Voici les dates de tombée approximatives pour les deux prochaines livraisons : le 29 décembre pour la livraison de février 1990, le 28 février pour la livraison d'avril 1990.

Prière d'adresser toute correspondance à :

Communications Express
Ministère des Communications
19^e étage
Immeuble Journal Nord
300, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0C8

Sue Vaughn, rédactrice
Waisglass Communication Services Ltd.
Tél. : (613) 235-5944

ISSN : 0833-5400

Consolidation des liens canado-japonais

par Brenda Patterson

À l'occasion du deuxième Séminaire technique canado-japonais sur l'industrie des communications, qui a eu lieu au Musée canadien des civilisations les 23 et 24 octobre 1989, des membres de l'industrie des communications canadiennes et japonaises se sont rencontrés afin de discuter des perspectives liées à la collaboration dans les secteurs technique et commercial ainsi que dans le domaine de la recherche.

« Nous souhaitons consolider les liens qui s'étaient tissés lors du précédent séminaire technique, qui avait eu lieu à Tokyo en 1987 », affirme David Mulcaster, directeur général, Développement et planification des communications. « L'objectif global consiste à favo-

riser la collaboration technique et industrielle et à cerner les possibilités de mise en œuvre de nouvelles entreprises commerciales et de projets de recherche et de développement conjoints à long terme. »

Environ 70 participants canadiens et 40 représentants japonais ont pris part au séminaire, qui était parrainé par les ministères des Communications et des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, conjointement avec l'Association canadienne de technologie de pointe (ACTP) et l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada (AMEEEEC).

Grâce à une série de présentations techniques offertes par les compagnies canadiennes et japonaises, les participants ont pu se renseigner sur les faits nouveaux ainsi que sur les débouchés dans bon

nombre de domaines, notamment le RNIS, les réseaux à valeur ajoutée, les satellites, la transmission de données et les communications mobiles.

Les réactions premières des participants canadiens et japonais ont été très favorables. En outre, les compagnies canadiennes étaient satisfaites du résultat des rencontres avec les représentants de la société Nippon Telegraph and Telephone. Ces rencontres, qui ont eu lieu en même temps que le séminaire, ont traité des possibilités d'approvisionnement.

Le président de l'Association des industries des communications du Japon, Haruo Ozawa, a fait l'éloge du séminaire et a souligné le succès atteint au Canada dans le domaine des télécommunications.

« Grâce à une orientation et à un leadership des plus adéquats, le gouver-

nement du Canada a permis à ce pays d'atteindre un haut degré de perfectionnement dans le domaine des technologies et des services de communications », écrivait Haruo Ozawa dans une lettre adressée à David Mulcaster à la suite du séminaire.

M. Ozawa est déjà entré en rapport avec David Mulcaster au sujet d'un troisième séminaire, prévu pour 1990 à Tokyo. Des rencontres auront lieu au début de la nouvelle année avec l'ACTP et l'AMEEEEC, ainsi qu'avec d'autres ministères fédéraux, en vue d'évaluer le séminaire de 1989 et de fixer les objectifs de toute prochaine rencontre canado-japonaise.

La Campagne Centraide de 1989 est un franc succès

La Division du service fédéral a amassé plus de 5 760 000 \$ dans le cadre de la campagne Centraide, surpassant d'au moins 35 000 \$ l'objectif qu'elle s'était fixé pour 1989.

De cette somme, au moins 4 700 000 \$ sont destinés à la région d'Ottawa-Carleton et au moins 1 055 000 \$ à celle de l'Ouest québécois.

« Ce fut pour nous un grand privilège d'aider nos communautés en tant que ministère

parrain de la campagne Centraide en cette année où nous célébrons notre 20^e anniversaire », a déclaré le sous-ministre Alain Gourd à l'occasion d'une réunion destinée à faire le point avec ceux qui ont travaillé à la Campagne.

Même si elle comptait 3 000 personnes de moins que l'an dernier, la Fonction publique a contribué 360 000 \$ de plus. La moyenne des dons a augmenté de 7 pour cent, passant de 75,25 à 80,50 \$.



La cérémonie de clôture de la campagne Centraide a eu lieu le 15 novembre à l'Association récréative de la Fonction publique. Paraissent sur la photo (de gauche à droite), ayant en main un chèque de 5 760 000 \$ payable à l'ordre de Centraide et versé par la Division du service fédéral : Jean-Pierre Soublière, président de la campagne d'Ottawa-Carleton, Alain Gourd, président de la campagne de la Division du service fédéral, et Gilbert Lacasse, président de la campagne de l'Ouest québécois.



Plus de 50 personnes ont participé cette année au rallye automobile annuel de l'Agence des télécommunications gouvernementales (ATG), qui a eu lieu le 21 octobre dans la Région de la capitale nationale. Brenda Sievert (à gauche) et Betty Cormier de l'ATG ont fixé le poste de contrôle à la centrale Galetta. Le point de départ du rallye était le restaurant Alexander's (pont Champlain), tandis que le parcours s'arrêtait au Centre Walter Baker à Nepean. Le trajet comprenait des courses au trésor et autres jeux. Les gagnants sont Robert St-Laurent de l'ATG, son épouse Lorraine, ainsi que ses belles-sœurs, Nicole et Hélène Johnson.



Des employés de la Gestion des ressources humaines ont fait cuire d'alléchants muffins et desserts à l'occasion d'une vente de pâtisseries qui a eu lieu le 6 octobre; l'événement a permis de recueillir plus de 400 \$ pour Centraide. Le gâteau représentant Mickey Mouse est l'œuvre de Michel Martin; Ginette Larcher l'a gagné à l'occasion d'une tombola. Sur la photo, de gauche à droite, des auxiliaires à l'organisation de cette activité : Denis Gosselin, Michel Granger, Lysiane Laplante, Jo-Ann Williamson, Lisette Brazeau, Josée Laperrière et Gina Papailiadis. Ne paraissent pas sur la photo : Guy Bédard, Carmen Centofanti et Carole Laurin.

Une équipe du Ministère s'intéresse activement au statut des artistes

Une équipe de la Direction générale de la politique des arts (DPA) du secteur ADMAC s'est engagée dans un long processus visant à améliorer le statut des artistes professionnels au Canada.

Dirigée par Don Stephenson, directeur de la Politique des arts, l'équipe se compose de dix personnes. Elle prête son concours au Ministre, Marcel Masse, dans l'élaboration de propositions touchant la rédaction de textes juridiques et la mise en œuvre de programmes dont il a traité devant le Comité permanent de la Chambre des communes, le 7 novembre.

Les membres de l'équipe — Lise Legault, Karyna Laroche, Jane Condon, John Foote, Louise Beaulne, Allan Higdon, Mireille Meunier, Harriet Lafortune et Caroline Demars — travaillent à ce dossier à temps plein depuis le mois de juin. Ils s'occupent de recueillir l'opinion des différents groupes intéressés de tout le pays quant à la législation proposée en vue d'aider les artistes à obtenir des avantages sociaux et économiques adéquats.

Ils ont en outre consulté les ministères et organismes fédéraux qui seraient touchés par la législation, notamment Travail Canada, Emploi et Immigration Canada, l'Office national du film et la Société Radio-Canada.

« Notre travail consiste à prendre part aux consultations, à recueillir des données, à analyser les questions principales et, ensuite, à renseigner le Ministre et ses collègues sur les différentes façons d'aborder les problèmes auxquels les artistes professionnels sont confrontés », affirme Don Stephenson.

« Cette tâche s'avère fascinante puisque nous devons nous intéresser à la structure des programmes sociaux et aux intentions de la législation en matière de relations du travail et que l'approfondissement de ces questions est fort enrichissant », remarque Don Stephenson.

L'équipe a été affectée à ce projet à temps plein lorsque, à l'occasion d'une allocution prononcée devant la Conférence canadienne des arts en mai dernier, M. Masse s'est engagé à améliorer le statut des artistes canadiens.

En 1986, le Groupe de travail Siren-Gélinas sur le statut de l'artiste a recommandé l'adoption d'une vaste gamme de mesures visant à apporter une solution à certains problèmes tels que le traitement fiscal des artistes, les relations de travail, les oscillations de revenus et l'insuffisance de l'accès aux avantages sociaux, y compris l'assurance-chômage, la pension d'invalidité

et le revenu de retraite.

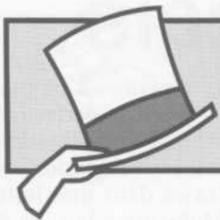
À la suite des travaux du Groupe Siren-Gélinas, un comité consultatif a été créé afin de conseiller le Ministre dans le domaine de la promotion et de la consolidation de la position des artistes professionnels.

Un rapport statistique indépendant, intitulé *Repenser le statut de l'artiste*, a été commandé par le Ministère en vue de compléter les recommandations du comité en ce qui a trait au domaine juridique.

« Nous avons commandé cette recherche de façon à nous former une opinion à partir de statistiques sûres et non pas uniquement en fonction de l'avis du groupe de travail », précise Don Stephenson.

Le Comité permanent de la Chambre des communes doit maintenant réfléchir à d'autres mesures que le gouvernement devrait promulguer. L'on s'attend à ce qu'un rapport soit présenté d'ici la fin décembre. Le gouvernement disposera alors de 150 jours pour faire connaître ses réactions au document.

L'équipe de la DPA aidera également à élaborer les textes énonçant les réactions du gouvernement au document et contribuera au travail préliminaire à la déposition du texte de loi, prévue pour le mois de juin.



chapeau bas !

M. Robert Gordon
Sous-ministre adjoint
Gestion du spectre

Monsieur,

Au cours de ces trois dernières années, notre compagnie a fourni un effort soutenu, notamment la présentation de deux demandes au CRTC et les nombreuses révisions à ces demandes techniques, en vue d'obtenir un nouveau service radiophonique MF pour le grand Victoria. Et voici que la station CKKQ MF a vu le jour !

Nous sommes très reconnaissants de la collaboration du Ministère en cette circonstance. Il y a quelque temps déjà, mon épouse, Linda, et moi-même avons visité vos bureaux à Ottawa et avons rencontré divers fonctionnaires du Ministère. Plus tard, j'ai eu de nombreuses conversations téléphoniques avec Ron Begley, Sami Zeitouni et Ralph Zeitoun à Ottawa, et John Quigley et Bruce Drake dans la région du Pacifique. Au cours de ces rencontres et lors de ces conversations, j'ai toujours pu me rendre compte que les fonctionnaires du Ministère se dépensent beaucoup en vue de rendre service aux radiodiffuseurs. Je désire vous féliciter de cette disposition à la collaboration et vous remercier de l'aide procurée, à tous les échelons.

Au nom de tous ceux et celles qui sont à l'emploi de nos compagnies, je vous transmets les sentiments de notre plus vive reconnaissance. La façon dont cette affaire fut menée a été des plus agréables.

Veillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Roger Charest
Président
Radio CKKQ MF
Victoria (C.-B.)

Ministère des Communications
Belleville (Ontario)

Mesdames, Messieurs,

Veillez transmettre mes remerciements à M. Clint Guy qui, semble-t-il, a trouvé une solution grâce à laquelle je ne serai peut-être plus ennuyé par les transmissions de la radio-amateur de mon voisin.

Grâce à l'efficacité et à la ténacité de M. Guy, j'ai appris que les problèmes de brouillage peuvent être réglés en revêtant les fils des hauts-parleurs d'un câble blindé.

Je suis particulièrement reconnaissant à M. Guy de ne pas avoir renoncé à résoudre le problème alors que j'étais moi-même convaincu, après avoir consulté quatre entrepreneurs en réparations et avoir acheté un nouveau récepteur, que l'on ne pouvait remédier à la situation.

Encore une fois, merci. Vous m'avez apporté un grand soulagement.

Veillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Larry Ball

Héros local

Guy Boisvenu, conseiller financier principal intérimaire, sera peut-être davantage en mesure d'acquiescer aux requêtes financières qui lui seront formulées cette année, compte tenu du fait qu'il a permis au Ministère d'épargner plus d'un demi-million de dollars.

Lorsque, cet été, le Ministère a voulu fermer ses livres de comptes pour l'année 1988-1989, un problème technique

empêchait la balance des comptes. Guy a proposé un compromis et la difficulté a été résolue. Le Conseil du Trésor ayant trouvé cette solution acceptable, le Ministère a pu épargner 625 000 \$.

En reconnaissance d'avoir su viser juste, cet automne, Guy a pu accroître ses exploits de chasse grâce à cette nouvelle lunette-viseur qui lui a été offerte par le Ministère.

PAM suite de la page 1

Les différents programmes portent sur des domaines tels que les expositions, la conservation, la formation et l'appui aux activités spéciales. Les experts-conseils muséaux conseillent les clients sur la préparation de propositions individuelles relatives au programme d'appui.

L'experte-conseil muséale pour la Colombie-Britannique et le Yukon, Tara Douglas, est déjà déménagée à Vancouver.

« J'ai reçu un appui et une

aide considérables de l'Administration centrale et le bureau régional m'a accueillie très chaleureusement. Jusqu'ici, le processus de réinstallation s'est effectué sans heurt. »

Charles McGee dit espérer que les experts-conseils seront en poste dans les régions d'ici quelques mois. « Nous croyons que cela donnera lieu à un meilleur système, mais nous ne cesserons pas pour autant d'en faire une évaluation constante. »

Jacques Lalonde élu vice-président d'un influent conseil francophone

Jacques Lalonde, directeur de projets, Sommets francophones à la DGIR, a été élu vice-président du Conseil de la vie française en Amérique, un réseau de 35 personnes issues de diverses communautés francophones en Amérique.

Le Conseil, qui fêtait son 50^e anniversaire en 1987, se préoccupe de promouvoir le développement de la vie française au Canada et aux États-Unis.

Depuis sa fondation, l'organisme a donné naissance à de nombreuses associations canadiennes telles que la Fédération des francophones hors Québec, l'Association canadienne d'édu-

cation de langue française et la Société nationale des Acadiens. Le Conseil a également organisé le financement de stations radiophoniques au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, et appuyé le projet TV5 lors du Sommet francophone et devant le CRTC.

Le Conseil de la vie française en Amérique décerne chaque année un prix littéraire, le prix Champlain. En 1987-1988, Jacques Lalonde a assumé la présidence du jury et le prix fut accordé à Ronald Lavallée pour son roman *Tchipayuk* ou *Le Chemin du loup*.



Jacques Lalonde

Le CCIR rend hommage à Ralph Zeitoun

Ralph Zeitoun, directeur, Division technique des demandes en radiodiffusion, est l'un de trois Canadiens à avoir reçu un certificat du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) pour son apport technique à des études du CCIR portant sur la radiodiffusion et les

satellites de radiodiffusion.

Lors de la remise du certificat, qui a eu lieu à Genève le 5 octobre, Ralph a également été félicité pour sa contribution aux rencontres préliminaires à la Conférence administrative mondiale des radiocommunications de 1977 et à la Conférence adminis-

trative régionale des radiocommunications de 1983. Notons que ces deux rencontres ont donné lieu à l'élaboration de plans en vue de la construction de satellites de télédiffusion ainsi qu'à l'organisation de deux conférences sur la planification des services spatiaux, soit les Conférences administratives mondiales des radiocommunications ORB(1)85 et ORB(2)88, et, en 1979, à une Conférence administrative mondiale des radiocommunications sur les allocations générales.

Le CCIR, qui fait partie de l'Union internationale des télécommunications, se consacre à l'étude des radiocommunications et formule des recommandations relatives à la normalisation à l'échelle de la planète. Les prix décernés visaient à souligner le 60^e anniversaire du CCIR ainsi que les contributions techniques exceptionnelles à long terme ou les qualités de chef de personnes œuvrant au sein du CCIR. L'organisme a reconnu l'apport exceptionnel de 65 personnes du monde entier.

Ralph Zeitoun a été vice-président du Groupe d'étude sur la télédiffusion du CCIR; il est, depuis 1984, président du Groupe d'étude mixte sur les satellites de radiodiffusion.

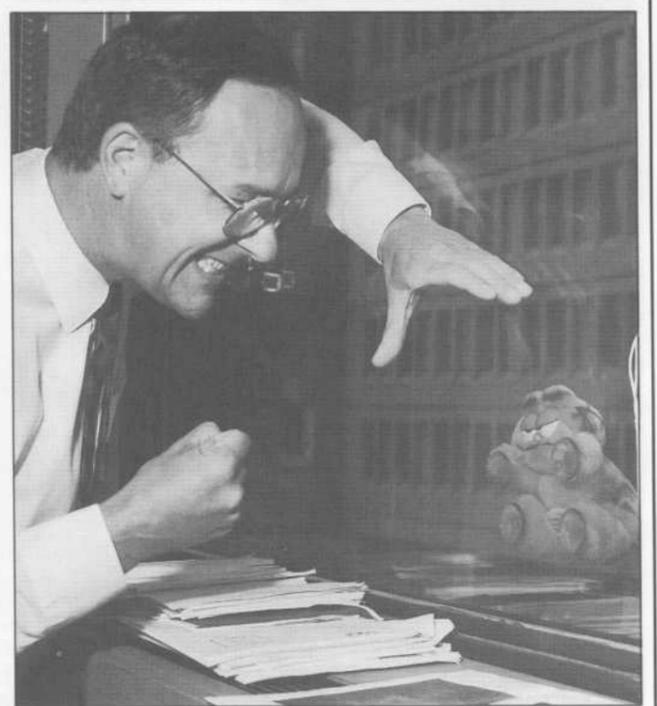


Ralph Zeitoun (deuxième à droite), directeur de la Division technique des demandes en radiodiffusion, montre le certificat qu'il a reçu du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) à Genève. Ralph Zeitoun est entouré (de gauche à droite) de Pekka Tarjanne, secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications (UIT), Richard Butler, ancien secrétaire de l'UIT, et Richard Kirby, directeur du CCIR.

Il y a de quoi fouetter un chat

Il y a un an et demi, Maurice Nunas avouait à ses collègues qu'il ne pouvait supporter le célèbre Garfield — surtout l'espèce en peluche munie de ventouses qu'arborent bon nombre de vitres d'automobiles. Mais toute vérité n'étant pas bonne à dire, Garfield fait maintenant partie du paysage quotidien de Maurice et ce, grâce aux efforts soutenus de ses collègues. En effet, le digne représentant des félinés a été fixé à la vitre extérieure de la fenêtre du bureau de Maurice, au troisième étage. « Je ne parviens pas à m'en débarrasser. Toutes nos réunions se déroulent sous le regard vitreux de cet imperturbable spectateur. Cela ne fait pas très sérieux ! », dit en riant Maurice Nunas, directeur de l'Exploitation de la gestion du spectre.

Alors qu'il était engagé dans une conversation téléphonique il y a quelques mois, Maurice Nunas vit un laveur de vitres sortir Garfield de sa poche, en mouiller les ventouses et le fixer à la vitre. Croyant qu'il s'agissait d'une erreur, Maurice fit de grands gestes désespérés en direction de l'ouvrier pour qu'il enlève le grossier personnage. Mais en vain. Le laveur de vitres se contenta de sourire et disparut en direction de



l'étage inférieur. Il s'avéra toutefois que les collègues de Maurice mijotaient ce complot depuis quelque temps déjà. Mais leurs plans furent déjoués récemment lorsque Maurice dut déménager dans un nouveau bureau. Tenaces, les collègues rappliquèrent. « Il a fallu bien de la persévérance pour me faire une farce pareille. Je n'en reviens pas ! Quel entrain ! », affirme Maurice, légèrement déconcerté.

Un fils communique avec son père en morse

Même si son père travaille au Maroc, Andrew Krochko peut communiquer avec lui quand il le veut — en morse. Andrew, 11 ans, a obtenu un Certificat de radio-amateur le 11 septembre. C'était un premier essai pour Andrew qui a satisfait à toutes les exigences pour l'obtention du certificat.

Dale Donnelly, coordonnateur, examen de radio-amateur, district de Toronto, croit que Andrew est la personne la plus jeune à avoir obtenu ce type d'autorisation au sein du district. Andrew s'est préparé à l'examen durant trois ans, avec l'aide de son père, Paul Krochko, fervent amateur également.



Mike Power, directeur du district de Toronto, remet à Andrew Krochko son Certificat de radio-amateur, en présence de Paul Krochko, père d'Andrew.

Après l'examen, Andrew a affirmé qu'il avait trouvé très laborieux d'apprendre le morse. En outre, son père a affirmé qu'apprendre à imprimer suffisamment vite pour prendre les

messages avait constitué une autre réalisation de taille pour son fils. La petite sœur d'Andrew, qui est âgée de 7 ans, apprend également le morse.

Des employés d'Okanagan mettent fin aux activités d'un contrôleur aérien indépendant

Au début octobre, les employés du district d'Okanagan ont contribué à récupérer un émetteur radio volé par un radiotélégraphiste qui ne détenait pas de permis et que l'on soupçonnait d'utiliser l'appareil pour communiquer avec des pilotes et rediriger le trafic aérien vers un aéroport local.

Le 3 octobre, les autorités avaient été averties de la disparition de l'appareil depuis l'aéroport d'Oliver (C.-B.). Le lendemain, plusieurs pilotes de la région captaient des transmissions équivoques au moment

où ils s'avançaient vers la piste d'atterrissage.

Au moyen d'un équipement spécial, Jim Whiteside, directeur du district d'Okanagan, et Gordon Hermann, inspecteur-superviseur, ont circulé dans les rues d'Oliver en essayant de déterminer l'origine des transmissions. Pendant ce temps, les pilotes de la région tentaient de communiquer le plus longtemps possible avec le mystérieux radiotélégraphiste, de façon à pouvoir le repérer.

« Notre principale préoccupation consistait à faire cesser

ces activités le plus rapidement possible », affirme Jim Whiteside. « Lorsqu'un amateur s'immisce sur les ondes sans autorisation officielle, les pilotes d'aéronefs risquent d'être mal renseignés, de s'embrouiller et de faire des erreurs. Il est déjà suffisamment difficile de piloter dans les meilleures conditions ! »

Après deux jours de vols et de recherches, il a été confirmé que les transmissions provenaient d'une maison jumelée habitée par un homme de 21 ans et sa mère. La GRC a retrouvé l'équipement volé dans le garage.

Femmes suite de la page 1

Centre de recherches sur les communications, affirme que ses collègues de sexe masculin semblent être promus plus rapidement qu'elle.

« J'ai l'impression que je dois lutter davantage pour avancer et pour que mes idées soient prises au sérieux. C'est difficile à cerner de façon précise, mais les hommes qui ont été employés à la même époque que moi ont été promus avant moi. De toute évidence, il est difficile de savoir si cela est dû au fait que je suis une femme », explique Michèle Guillet. Dans la fonction publique, seulement 1,5 pour cent des employés qui occupent un poste de même niveau que Michèle Guillet sont de sexe féminin.

Lucie Deschênes, analyste au Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail, affirme que les femmes occupent des postes de niveau inférieur dans la hiérarchie professionnelle en raison du peu de mobilité aux échelons supérieurs et en raison de leur manque de contacts avec la haute direction.

Selon Lucie Deschênes, des mesures concrètes s'imposent si l'on veut améliorer la situation. « Les gestionnaires doivent se fixer des buts bien précis et devront également les atteindre. Ils pourraient par exemple songer à un programme d'action positive. En outre, il faudrait adopter une plus grande souplesse dans la reclassification des postes. Je me demande combien de personnes sont sous-classées pour le travail qu'elles font. »

Lucie Deschênes fait remarquer qu'il se peut bien que les femmes quittent leur emploi pour

se joindre au secteur privé, dont les avantages sont parfois plus attrayants.

Même si les femmes occupent moins de 25 pour cent des emplois professionnels au sein de la fonction publique, elles résignent de leurs fonctions à un taux qui s'élève à plus de 50 pour cent.

Selon Alain Gourd, il se peut que la faible proportion de femmes dans les postes scientifiques et professionnels du Ministère soit due à la faiblesse du taux de roulement du personnel.

« Nous devons adopter une méthode dynamique et directe. Chaque fois qu'un poste de gestion devient vacant, notamment dans le domaine des sciences, nous devons continuer à faire notre possible pour que les noms d'un certain nombre de femmes figurent à la liste des candidats sélectionnés », poursuit Alain Gourd.

Dorothy Phillips, directrice de la Recherche en comportement, Direction générale de la recherche en technologies de radiodiffusion, affirme qu'une difficulté majeure pour les femmes consiste en l'absence de garderies au travail.

« Je crois que plusieurs femmes n'ont pas envie de jouer au héros. Ce n'est pas toujours une sinécure que d'être à la fois épouse et mère et poursuivre une carrière. »

Alain Gourd affirme que des dispositions relatives au travail flexible et au partage du temps pourraient mener à des solutions efficaces. « Il faudra changer notre philosophie d'entreprise au niveau de l'organisation même. »

Greetham fait partie du cercle des gagnants

Larry Greetham et son cheval, *Netherbrae Irish Miss*, se sont classés dans la catégorie préparatoire du Championnat québécois du concours complet d'équitation qui a eu lieu à Napierville, le 10 septembre.

Larry, qui monte à cheval depuis cinq ans, a pris part à une compétition de dressage, de cross-country et de concours hippique mettant en vedette 30 cavaliers. Larry Greetham occupe le poste de coordonnateur, formation technique, Politique, planification et évaluation du secteur, ADMSR. Larry et sa monture se sont mérités res-

pectivement un trophée et une couverture pour avoir effectué le parcours avec moins d'erreurs que les autres concurrents.

« Cela nous a permis d'acquiescer de l'expérience », affirme Larry, qui est propriétaire de *Irish* — une jument âgée de sept ans — depuis le mois de mai seulement et qu'il n'entraîne que depuis juillet. Larry a affirmé avoir été à la fois surpris et très heureux de s'être aussi bien classé dans la deuxième compétition de l'équipe. Au cours de la première compétition, Larry et *Irish Miss* s'étaient classés deuxièmes.



Netherbrae Irish Miss arbore sa nouvelle couverture alors que Larry Greetham reçoit un trophée pour s'être mérité la première place dans la catégorie préparatoire du Championnat québécois du concours complet d'équitation. C'est Lysel Landry, organisatrice de l'événement, qui remet le trophée à Larry.



correspondant anonyme

Chacun a sa petite histoire d'horreur à raconter en ce qui a trait aux ascenseurs de l'Administration centrale.

Il y a celle de Claudie Perreault. Transportée en trombe du 19^e étage au rez-de-chaussée, Claudie fut projetée par terre. Inutile d'ajouter que l'expérience l'a un peu secouée, sans compter que son estomac en a pris un dur coup.

Il y a aussi celle de Nina Dell qui, un soir, a été retenue dans l'ascenseur durant près de trois heures. Son mari lui tint compagnie — grâce au téléphone d'urgence — jusqu'à ce que les réparations nécessaires soient effectuées.

Certaines personnes, comme Louise Philippe, préfèrent monter et descendre l'escalier à tous les jours. Et Louise travaille au 20^e étage. Inutile d'élaborer...

Par ailleurs, interrogez les personnes chargées du bon fonctionnement des ascenseurs et elles vous répondront fort probablement : « Des problèmes d'ascenseurs ? Je n'en ai pas entendu parler. De toute façon, la situation s'est grandement améliorée. »

En réalité, le Ministère ne peut rien faire pour redresser la situation. Ce beau gâchis résulte d'un litige opposant le propriétaire de l'immeuble, la Corporation Campeau, et Dover Elevator Inc. À la suite d'un différend opposant les deux sociétés, la Corporation Campeau a mis fin au contrat d'entretien de Dover et a eu recours aux services de la société Schindler Elevator. Pour des raisons qui ne sont pas claires, la compagnie Dover Elevator n'a pas livré à Campeau et au nouvel entrepreneur les plans du système informatique des ascenseurs.

Les spécialistes comme Larry Ormsbee, chef, Opérations de sécurité, nous assurent que les ascenseurs ne représentent aucun risque pour la sécurité des passagers. Toutefois, une défaillance du programme machine peut provoquer une perte

de mémoire et un mauvais fonctionnement de l'ascenseur, projetant les passagers dans un univers de sensations fortes aux horizons insoupçonnés.

La question des ascenseurs a été soulevée à l'occasion d'une récente réunion de Travaux publics Canada et du Ministère. Le ministère des Travaux publics a convenu qu'il s'agit là d'une situation inacceptable et a demandé qu'on lui accorde un peu de temps pour régler le problème. Il y a encore lieu d'espérer...

Si la situation demeure au beau fixe, l'on se propose de se servir des ascenseurs pour le programme d'entraînement des astronautes. Ou encore, le Ministère pourrait tirer profit de l'attrait qu'exerce auprès de millions de personnes les manèges du genre dans les parcs d'attractions.

Toutefois, si vous ne craignez pas l'ennui et souhaitez prendre l'ascenseur en toute quiétude, vous pouvez écrire à la Corporation Campeau, a/s de Michael Binder, ADMCM. Je suis convaincu que Michael transmettra votre message au propriétaire.



C'est bien ici pour la pizza ?

Qui fait quoi

Cabinet du ministre

Suzanne Carpentier, qui travaillait auparavant à la Société canadienne des postes, a été nommée secrétaire.

SADM

Lucie Colle a été nommée pour une période indéterminée au poste d'opératrice de traitement de texte à la Direction générale des relations internationales.

Céline Verret a été mutée de la DGBP au poste de secrétaire de la correspondance dans le bureau du SADM.

Sylvie Isaacs a été mutée d'Environnement Canada au poste de secrétaire du directeur général des Relations fédérales-provinciales.

Francine Chabot-Plante a été promue au poste de directrice de la Division de l'évaluation des programmes. Elle était auparavant à l'emploi d'Industrie, Sciences et Technologie Canada.

Louise Larocque a été mutée de la Commission de la fonction publique au poste de secrétaire du directeur, Division des services juridiques.

Francine Lecours a été nommée pour une période indéterminée au poste de conseillère en matière de politiques à la DGIR.

Raymond Lepage a été muté de la Division du droit d'auteur de la DGAP au poste d'agent, Planification et développement des télécommunications bilatérales de la DGIR.

Sylvie Seguin a été mutée du ministère des Finances à la Division des télécommunications multilatérales de la DGIR où elle occupe le poste de secrétaire.

Louise Philippe a été confirmée dans le poste de chef de cabinet du SADM.

Jean-Pierre Couillard a été confirmé dans le poste d'agent principal en planification stratégique au sein de la Direction générale de la stratégie et planification.

ADMCM

Ron Mathews a été muté au sein de la Division des services des documents administratifs de la DGAT au poste de gestionnaire de la Salle du courrier et du service de messagerie.

Rachelle Galvin a été nommée au poste de commis d'administration au sein de la Division de la politique des finances, des systèmes et de la comptabilité de la DGFM.

Ginette Potvin a été nommée pour une période indéterminée au poste de graphiste principale au sein de la Section des arts graphiques des Services administratifs et techniques (CRC).

Sylvie Rochon (Sanctuaire) a été nommée au poste d'agente d'information de gestion intégrée au sein de la Division de la gestion du secteur et de la coordination ministérielle.

Wayne Edwards a été muté des Services des installations du CRC à la Section des services de fabrication de prototypes de la DGAT où il occupe le poste de technologue.

Jocelyne Rochon, qui travaillait auparavant au sein de la Division de la politique de la radiodiffusion de la DGBP, a été nommée au poste de secrétaire de la directrice générale, Gestion des finances.

Chantale Riopel Piché a été nommée au sein de la Division des services administratifs et techniques de la DGAT au poste de commis de soutien administratif.

Denis Gosselin, conseiller spécial du DGHR, a quitté le Ministère pour se joindre au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources où il occupe le poste d'agent de relations de travail.

Sherril Minns, analyste financière au sein de la Division de la planification financière et de l'exploitation des ressources à la DGFM, est en congé d'études pour une période de sept mois à l'université Carleton.

Aldorie Colette a été détaché pour une période de six mois du bureau régional de Moncton à la Division de la planification financière et de l'exploitation des ressources de la DGFM où il occupe le poste d'analyste du budget.

Suzanne Marleau, chef de Programme de la catégorie de la gestion au sein de la Division des opérations en personnel à la DGHR, a quitté le Ministère pour se joindre au Conseil du Trésor.

Claire Patry, qui occupait auparavant le poste de catalogueuse adjointe à la bibliothèque de l'Administration centrale, est en congé d'études.

Carol Donkin, conseillère en personnel à la DGHR au sein de l'ADMTR, a accepté un poste à Revenu Canada.

Jean Papineau, magasinier à la DGAT, a été muté au Musée canadien des civilisations.

ADMCM

Gisèle St-Amand a été promue au poste d'adjointe administrative du directeur exécutif des Politiques et des programmes des musées et du patrimoine.

Della Dupuis a été promue au sein de la Division de la gestion du secteur au poste de commis à la coordination et à l'information de données.

Yvette Legal a été mutée du Bureau du Conseil privé à la

Division de la politique et programmes du patrimoine de la DGMH où elle occupe le poste d'analyste, politique du patrimoine.

Season Tse a été promue au sein de l'Institut canadien de conservation au poste de scientifique adjointe principale à la Conservation.

Ginette Doré, adjointe du directeur général des Arts et de la planification des politiques, a été détachée pour une période d'un an à Environnement Canada.

Anne Séguin, qui occupait auparavant le poste de chef de la Planification stratégique à la DGCI, a été détachée pour une période de six mois auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

John Watt a été promu au poste de directeur général, Industries culturelles.

ADMTR

Morag Cavers, qui était auparavant à l'emploi de l'université Carleton, a été nommée analyste en télécommunications à la Division des services à la clientèle de la DGGT.

George Dutch, qui travaillait anciennement à Toronto, au ministère de la Culture et des Communications de l'Ontario, a été nommé au poste d'analyste en télécommunications à la Division des services à la clientèle de la DGGT.

Lise Tremblay a été promue au poste de commis à la comptabilité à la Division de la finance et de l'administration de la DGGT.

Fernand Léger a été promu au poste de directeur de la Politique du spectre et de l'orbite au sein de la Direction générale de la politique des télécommunications.

Catherine Amyotte-Gigon a été mutée de l'ATG au poste de secrétaire de la directrice, Gestion et planification.

James Tam Wa, qui jouit d'une bourse de recherche de l'université York, s'est joint à la Division de la recherche en comportement de la DGBT pour une période d'un an à titre de scientifique, recherche en comportement.

Adam Ostry a été promu au poste de gestionnaire de la planification des politiques, dans la Division de l'organisation et des services industriels de la DGTP.

SMAQ

André Dubois, qui était auparavant gestionnaire des affaires publiques au bureau régional de l'Ontario, a été muté au poste de conseiller principal en planification du SMAQ.

Francine Côté a été mutée de la Division du programme des

Le nouveau directeur général des Ressources humaines

Michel Séguin est le nouveau directeur général de la Direction générale de la gestion des ressources humaines.

Michel Séguin, dont la nomination remonte au 6 novembre, travaillait auparavant au Centre canadien de gestion (CCG). À titre de membre du corps enseignant du CCG, il s'est vu confier la responsabilité des cours d'orientation ainsi que d'autres programmes de perfectionnement des cadres dans la catégorie de gestion. Il possède de nombreuses années d'expérience dans le domaine de la



Michel Séguin

gestion des ressources humaines.

Michel Séguin est titulaire d'un baccalauréat en commerce de l'Université d'Ottawa et d'une maîtrise en administration publique de l'université de Syracuse à New York.

initiatives culturelles de la DGAP au poste de secrétaire dans le bureau du SMAQ.

ADMSR

André Pilon a été muté du bureau régional du Québec au poste de conseiller en informatique et systèmes d'information de gestion à la Direction de la politique de la planification et de l'évaluation du secteur.

Steven McNeil a été muté au sein de la Division des techniques du spectre de la DGEP au poste d'ingénieur du spectre.

Vassillios Mimis a été promu au sein de la Division des techniques du spectre de la DGEP au poste d'ingénieur supérieur du spectre.

Colette Tremblay a été promue de la Division des applications automatisées de la DGRR au poste d'administratrice, procédures des systèmes et contrôle des données.

Région de l'Atlantique

Lise Brisson, qui était auparavant technicienne de laboratoire à la DGEP, a été mutée au bureau de district de Halifax où elle occupe le poste d'inspectrice radio stagiaire.

David Taylor, qui était anciennement à l'emploi de la province de Terre-Neuve, a été nommé au poste de gestionnaire des télécommunications au bureau de l'ATG à St. John's.

Carol Sparkes, qui était auparavant commis au bureau de district, a été promue au poste d'agente des opérations du bureau de l'ATG à St. John's.

Robert Simpson, qui travaillait anciennement au ministère de la Défense nationale, a été nommé au poste d'inspecteur radio stagiaire au bureau de district de Halifax.

Région du Québec

Kathleen McCrea s'est jointe au bureau de district de Montréal à titre d'inspectrice radio stagiaire.

Martin Tremblay, qui était auparavant dans les Forces armées canadiennes, s'est joint au bureau de l'ATG de Montréal à titre d'analyste en télécommunications.

Claude Auger, qui travaillait anciennement au bureau de district de Montréal, a été promu au poste d'analyste et conseiller, systèmes à micro-ondes, au bureau régional.

Jean-Jacques Thibault a été nommé pour une période indéterminée au poste d'agent de développement des communications, au bureau régional.

Bernard Schumph a été muté de la succursale de Val d'Or au bureau de district de Sherbrooke à titre d'inspecteur radio.

Région de l'Ontario

Jeanne Drouillard a été mutée d'Environnement Canada au bureau régional où elle occupe le poste de gestionnaire des affaires publiques.

Penelope Taylor, qui travaillait à la Division des services du personnel du bureau régional de Toronto, a été mutée à Environnement Canada.

Christopher Julien, qui œuvrait auparavant dans le secteur privé, s'est joint au bureau de district de Toronto à titre d'inspecteur radio stagiaire.

Eléna Major, qui travaillait auparavant à Transports Canada, s'est jointe au bureau de district de Toronto à titre d'inspectrice radio stagiaire.

Ricci Burton a été nommé pour une période indéterminée au poste d'inspecteur radio stagiaire à la succursale de Sudbury.

Andrew Thornley, qui était auparavant analyste en télécommunications à la Division des télécommunications gouverne-

Voir page 8: Qui fait quoi

Qui fait quoi suite de la page 6

mentales du bureau régional de Toronto, a démissionné pour se joindre au secteur privé.

Gilles Berube, qui était auparavant inspecteur radio au bureau de district de Toronto, a quitté son emploi pour se joindre au secteur privé.

Peter Allen a été muté de la Division de l'autorisation du bureau régional de Toronto au bureau de district de London où il occupe le poste de superviseur de district.

Marc Mineault et **Michael Lang** se sont joints au bureau de district de Toronto à titre d'inspecteurs radio stagiaires.

Région du Centre

Darryl De Forest a été muté du bureau de district de Toronto au bureau de district de Calgary à titre d'inspecteur radio stagiaire.

Sean Renwick s'est joint au bureau de district de Grande Prairie à titre d'inspecteur radio stagiaire.

Louise Buchner-Pujo a été promue au poste de gestionnaire, arts, patrimoine et culture dans la Division des communications et de la culture du bureau régional de Winnipeg.

Bonita Pedersen, qui était auparavant commis-réceptionniste à l'autorisation au bureau de district de Calgary, a été mutée à Environnement Canada.

Les personnes suivantes ont été promues inspecteurs radio dans le

cadre du Programme de sous-classement pour la catégorie EL : **Gerald Fortier** et **Anthony Hayduk**, bureau de district de Regina; **Ron Hamelin**, bureau de district de Saskatoon; **Andrew Bewernick** et **Diane Hotra**, bureau de district de Calgary; **Michel Landry**, **Shaun Morgan** et **Gerald Noordhof**, bureau de district d'Edmonton; **Yvon Haché**, bureau de district de Grande Prairie.

Marie Riege, commis à la classification aux archives centrales, a quitté le bureau régional de Winnipeg pour poursuivre d'autres intérêts.

Ron Adolphe a été muté de la Division de la gestion des systèmes de télécommunications de la DGGT au bureau de l'ATG d'Edmonton, où il occupe le poste d'analyste des systèmes de télécommunications.

Région du Pacifique

Barry Isherwood a été muté du bureau de district de Lower Mainland au bureau de district de l'île de Vancouver à titre d'inspecteur radio.

Kulwant Gill, qui travaillait auparavant à la Section des finances du bureau régional, a été promu au poste de gestionnaire au bureau de district de Lower Mainland.

Carl Munn a été nommé au poste d'inspecteur radio stagiaire au bureau de district de l'île de Vancouver.

Maureen Nash a été mutée du bureau de district de Lower Mainland à la Section des communications et de la culture du bureau régional où elle occupe le poste d'adjointe administrative.

Cathy Stevens a été mutée du bureau de district de Lower Mainland à la Section des finances du bureau régional où elle occupe le poste de surveillante, opérations en comptabilité.

Mayur Kothary a été nommé pour une période indéterminée au poste d'inspecteur radio stagiaire au bureau de district de Lower Mainland.

David Sinclair a été promu au sein du bureau de district de l'île de Vancouver au poste de surveillant de district, Contrôle.

Harminder Thind, inspecteur radio au bureau de district de Lower Mainland, a été promu dans le cadre du Programme de sous-classement pour la catégorie EL.

Ont pris leur retraite

Ted Devey, ingénieur, systèmes à micro-ondes, Division des techniques du spectre de la DGEP, après 43 ans de service.

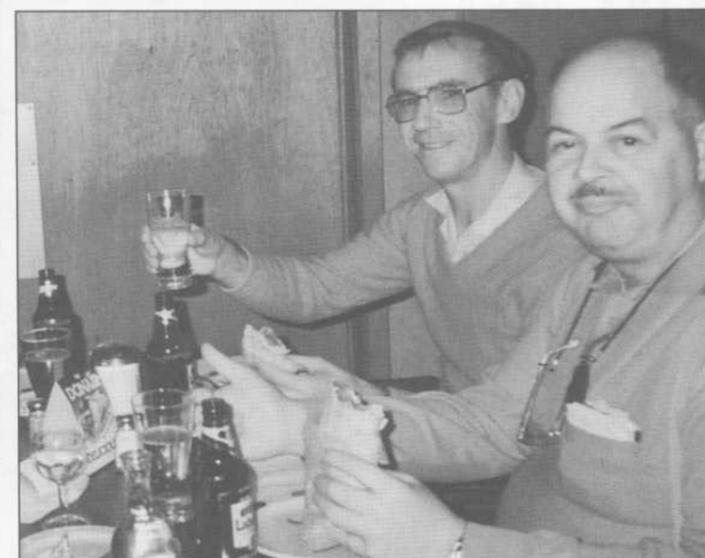


Peter Robinson (au centre), conseiller spécial du directeur général des Relations internationales, s'est régalé d'huîtres lors de la fête donnée à l'occasion de sa retraite, après 35 ans de travail à la fonction publique. **Alain Bergeron** (à gauche) et **Vladimir Skok** (à droite) participaient à l'événement.

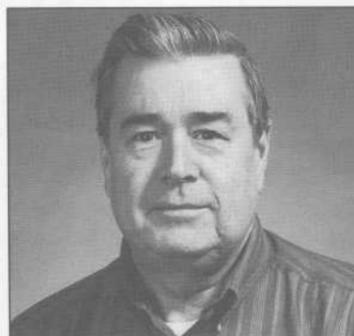


Andy Dickie (au centre), agent du Groupe de la coordination Canada/États-Unis de la DGRR, a pris sa retraite après 40 ans de service. On le voit ici en compagnie du directeur, Exploitation de la gestion du spectre, **Maurice Nunas** (à gauche), et du sous-ministre adjoint, Gestion du spectre et opérations régionales, **Robert Gordon**.

John Ohnmacht (deuxième à gauche), surintendant de district, bureau de district de London, a pris sa retraite après 36 ans de service. John a reçu un certificat de retraite au cours d'un déjeuner qui a eu lieu en son honneur. Étaient présents pour souligner l'événement (de gauche à droite) : **Dave Lyon**, directeur général, région de l'Ontario, **Gerry Brushett**, directeur général adjoint, région de l'Ontario, et **Jenne Looper**, directeur, bureau de district de London.



Gerald Jewers, inspecteur radio au bureau de district d'Ottawa, célèbre son départ au cours d'un déjeuner en compagnie de son collègue **Robert Coxe**. Gerald prend sa retraite après 35 ans de service au sein de la fonction publique.



Donald Gow, dessinateur, Direction générale des services administratifs et techniques (CRC) a pris sa retraite après 37 ans de service.

Patricia Butler, technologue, Division des dispositifs de pointe et fiabilité de la DGCD, a pris sa retraite après 30 ans de service.

Longs états de service



35 ans
David M. Cave, inspecteur radio au bureau de district de Saskatoon.

Maurice Drew, gestionnaire, Standards et services techniques dans la Division des applications automatisées de la DGRR, a récemment reçu un certificat pour souligner ses 25 années de service au sein de la fonction publique.



Ginette Larcher from the Government Telecommunications Agency (GTA) was praised for taking on extra duties that helped strengthen morale within GTA.

Ginette Larcher, de l'Agence des télécommunications gouvernementales (ATG), a été félicitée pour avoir assumé des tâches additionnelles qui ont contribué à rehausser le moral des employés de l'ATG.



Charles McGee, Director General of Museums and Heritage Policy and Programs, received top marks for successfully transferring employees from the National Museums Corporation of Canada to the Department of Communications.

Charles McGee, directeur général des Politiques et programmes des musées et du patrimoine, s'est distingué pour avoir mené à bien la mutation des employés des Musées nationaux du Canada au ministère des Communications.

Roy Marsh, from the Communications Development Branch, was rewarded for the development of the Bliss phone for handicapped persons.

Roy Marsh, de la Direction générale du développement des communications, a été honoré pour avoir mis au point le téléphone Bliss à l'intention des personnes handicapées.



Jeet Hothi from the Policy and Planning division of DGTA, developed a technique to plan the 12 GHz Broadcasting Satellite service during an International Telecommunication Union conference.

Jeet Hothi, de la Division de la politique et de la planification de la DGTA, a mis au point une technique permettant de planifier le service de diffusion par satellite en 12GHz dans un cadre d'utilisation de l'Union internationale des télécommunications.

Angèle Bourgeois from the Atlantic Regional Office in Moncton received a recognition award for her special contribution to the establishment of the St. Andrews Chapel Historical Centre in New Brunswick.

Angèle Bourgeois, du bureau régional de l'Atlantique à Moncton, a contribué à l'établissement d'un centre d'interprétation et d'apprentissage à St. Andrews (Nouveau-Brunswick).



Yun-Foo Lum, from Systems and Network Research division of DGBT, was the key strategist in establishing national and international standards based on videotex/teletext technology developed at CRC.

Yun-Foo Lum, de la Division de la recherche des systèmes et réseaux à la DGBT, a été un intervenant clé dans l'établissement de normes nationales et internationales fondées sur la technologie du vidéotex/télétexte mise au point au CRC.

An in-depth training seminar for regional staff on the technology transfer process was created by Joe LeBlanc, from the Economic Programs division of the Communications Development Branch.

Un atelier de formation intensive à l'intention du personnel des régions et ayant trait au processus de transfert de la technologie a été créé par Joe LeBlanc de la Division des programmes économiques de la Direction générale du développement des communications.



Tom Racine, from the Automated Spectrum Management Systems division, demonstrated outstanding involvement in the development and implementation of the Automated Spectrum Management System (ALS).

Tom Racine, de la Division des systèmes automatisés de gestion du spectre, a fait preuve d'un dévouement exceptionnel dans l'élaboration et la mise en œuvre du Système automatisé de gestion du spectre.

Les photos des groupes gagnants seront publiées dans la livraison de février.

Employés honorés pour leur contribution

Les employés qui se sont distingués par leurs diverses activités personnelles et professionnelles ont été honorés dans le cadre du Programme d'attestation du mérite des employés. Cet événement annuel, tenu la première fois cette année, a été souligné à l'occasion de cérémonies les 8 et 9 novembre au CRC et à l'Administration centrale respectivement. Le sous-ministre, M. Alain Gourd, a remis les prix dans les régions.

Le Programme, qui a été créé pour marquer le 20^e anniversaire du Ministère, permet de reconnaître la conduite exceptionnelle ou le rendement supérieur de groupes et de personnes. Cette année, le mérite de six groupes et de dix-neuf personnes a été reconnu.

Plus de 40 mises en candidature ont été reçues des employés de tous les niveaux. Les personnes proposées devaient satisfaire à un ou plusieurs des cinq critères d'admissibilité. Par exemple, les critères comprenaient l'exécution d'un projet ou de fonctions supplémentaires d'une façon nettement supérieure aux attentes, ou encore l'accomplissement d'actes humanitaires ou un apport important contribuant à rehausser la qualité de la vie ou le moral du personnel au travail.

Le Comité de sélection de cette année était composé de Luc Boucher, Diane Lacombe, Anne Séguin, Raynald Turgeon et Jean-Maurice Walsh. Le Comité a évalué toutes les mises en candidature reçues et a présenté à la haute direction des recommandations que cette dernière a approuvées.

La contribution d'employés tels que John Ohnmacht, Joanne McCourt et Ginette Larcher représente bien le caractère exceptionnel des réalisations des personnes et groupes choisis.

John Ohnmacht, qui était surintendant de district au bureau de district de London avant de prendre sa retraite, a été

honoré pour avoir constitué une liaison entre le Canada et Mexico à la suite d'un tremblement de terre dévastateur, il y a deux ans.

« Des radio-amateurs d'ici ont pu communiquer avec des radio-amateurs de la ville de Mexico. Grâce à ce système de communications, les parents et amis pouvaient se renseigner sur la sécurité de leurs proches et sur l'étendue des dommages », affirme John, qui s'est servi de sa propre radio-amateur durant la crise.

Joanne McCourt, inspecteur radio dans le bureau de district de Toronto, a été surprise de recevoir un prix pour avoir travaillé après les heures de bureau au sein de l'escouade motorisée de corps de policiers auxiliaires volontaires du grand Toronto. Joanne, qui a oeuvré auprès de ce groupe durant quatre ans, a été la première femme à se joindre à l'escouade motorisée. On a souligné la qualité de son travail dans le domaine de la sécurité publique, du contrôle des foules, des événements spéciaux et des recherches entreprises pour retrouver les personnes manquantes.

« Les policiers auxiliaires volontaires viennent prêter main-forte à la police lorsque celle-ci est à court de personnel. Les tâches comprennent un peu de tout, depuis le contrôle de la circulation durant les événements spéciaux jusqu'à la recherche de personnes manquantes », affirme Joanne.

Ginette Larcher, gestionnaire, administration (ADMTR), s'est distinguée pour avoir rehaussé le moral du personnel de l'Agence des télécommunications gouvernementales (ATG). En plus de prendre part à de nombreux comités de l'ATG durant ses heures de loisirs, Ginette aide les gestionnaires, les directeurs et le personnel à accomplir du bon travail en dépit du peu de ressources disponibles.



Ron Simko, from Financial Planning and Resource Utilization, was honoured for his involvement in the the successful negotiations of an ADMSR Treasury Board submission.

Ron Simko, de la Planification financière et exploitation des ressources, a reçu des félicitations pour sa participation aux négociations entourant une présentation de l'ADMSR au Conseil du Trésor.

John Nosotti, from the Toronto District Office, was honoured for his work as a Commending Officer and Instructor to junior officers at the Militia Staff School in Toronto.

John Nosotti, du bureau de district de Toronto, a été honoré pour son travail à titre de commandant et moniteur des officiers subalternes à l'école de la milice de Toronto.



Employees honoured for outstanding contribution

Winners in the first annual Employee Recognition Awards Program were honoured for various personal and professional activities at ceremonies held November 8 at the CRC and November 9 at Headquarters. Deputy Minister Alain Gourd presented awards in the regions.

The Program, established to mark the Department's 20th anniversary, recognizes groups and individuals who have demonstrated outstanding work performance or conduct. This year, six groups and 19 individuals were honoured.

More than 40 nominations were received from employees at all levels. Employees recommended for an award had to meet one or more of five eligibility criteria. For example, the criteria included the completion of a project or extra duties exceeding normal expectations, or the performance of a humanitarian deed or a significant contribution that improved the quality of working life or morale of personnel.

This year's selection committee was composed of Luc Boucher, Diane Lacombe, Anne Séguin, Raynald Turgeon and Jean-Maurice Walsh. The committee reviewed all nominations and presented recommendations to senior management, who made the final decision.

Employees such as John Ohnmacht, Joanne McCourt and Ginette Larcher typify the "above and beyond the call of duty" contributions that all the winners made.

Group awards will be featured in the February issue.

Ian H.M. Wainwright, from the Canadian Conservation Institute, successfully replicated the Tsimshian Stone Mask using photogrammetric techniques.

Ian H.M. Wainwright, de l'Institut canadien de conservation, a réussi à créer une copie exacte du Masque tsimshian de pierre au moyen de procédés photogrammétriques.

John Ohnmacht, recently retired District Supervisor from the London District Office, was honoured for establishing a communications link between Canada and Mexico City, after a devastating earthquake two years ago.

"A communications system was set up between ham operators here and in Mexico City. Information was provided to friends and relatives about the safety of people and the extent of the damage to the city," says Ohnmacht, who used his own ham radio during the crisis.

Joanne McCourt, a Radio Inspector at the Toronto District Office, was surprised to win an award for her after-hours work with the motorcycle unit of the Metropolitan Toronto Auxiliary Police Force. McCourt, who worked with the volunteer force for four years, was the first female to join the motorcycle unit. She was honoured for her work in public safety, crowd control, special events and searches for missing persons.

"The auxiliary force helps out the parent force whenever they are short-handed. The work involves everything from directing traffic during special events to searching for missing people," says McCourt.

Ginette Larcher, Manager of Administration in ADMTR, was recognized for strengthening morale in the Government Telecommunications Agency (GTA). Besides participating in numerous GTA committees during her spare time, Larcher helps managers, directors and staff do a good job with limited resources.



John Ohnmacht, from the London District Office, established a communications link between Canadians and victims of an earthquake in Mexico City.

John Ohnmacht, du bureau de district de London, a établi une liaison qui a permis le dialogue entre les Canadiens et les victimes d'un tremblement de terre dans la ville de Mexico.



An exceptional electronic filing system for the regional offices was created by Battista Foderaro from the Central Regional Office in Winnipeg.

Un système de classement électronique destiné aux bureaux de district a été créé par Battista Foderaro du bureau régional du Centre à Winnipeg.



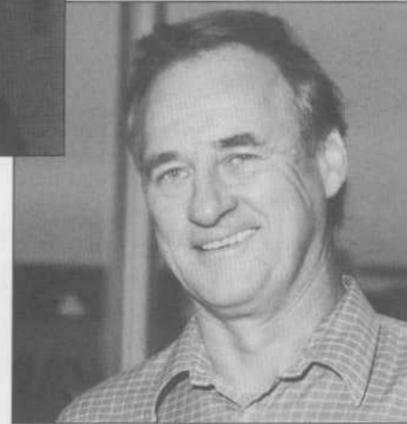
New accommodations for the National Archives were successfully negotiated by Nadine La Belle from the Heritage Policy and Programs division of DGHM.

Le financement de la construction de nouveaux locaux pour les Archives nationales du Canada a été négocié avec succès par Nadine La Belle de la Division des programmes des musées et du patrimoine de la DGHM.



François deBeck from the Systems Development division of DGIM made an outstanding contribution to the Allotment Reporting and Control System (ARCS) project.

François deBeck, de la Division du développement des systèmes de la DGIM, a fait une contribution remarquable au Système d'enregistrement et de contrôle des affectations (SECA).



Donald B. Muldrew, from Radio Propagation, developed a theory about the role of ionization irregularities in ionospheric heating.

Donald B. Muldrew, de la division de la Propagation radioélectrique, a élaboré une théorie sur le rôle des irrégularités de l'ionisation dans le réchauffement de l'ionosphère.



Jacques Lyrette, Assistant Deputy Minister, Quebec, received an award for creating the Canadian Workplace Automation Research Centre.

Jacques Lyrette, sous-ministre adjoint, Québec, s'est distingué pour avoir mis sur pied le Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail.



Michel Milot, from the Quebec Regional Office, co-ordinated all the emergency telecommunications activities and installation of telephone and radio-communications equipment during the PCB warehouse fire in St.-Basile-le-Grand.

Michel Milot, du bureau régional du Québec, a coordonné toutes les activités reliées aux télécommunications d'urgence et à l'installation d'équipements téléphoniques et de radiocommunications lors de l'incendie de l'entrepôt contenant des BPC à St-Basile-le-Grand.



Members of the INTERACT Project Designer Group did a superb job of conceptualizing, designing, constructing and implementing INTERACT, a Department project that allows personnel to remotely control and access radio gear in an area outside the local coverage range. From left to right are Martin MacLellan, Michel LeBlanc and René Guérrette.

Les membres du groupe responsable de la conception du projet INTERACT ont effectué un travail splendide dans le domaine de la conceptualisation, de l'élaboration de plans, de la construction et de la mise en œuvre d'INTERACT, un système qui permet au personnel d'accéder au matériel radio et de le commander à distance et ce, à l'extérieur de la zone de diffusion locale. De gauche à droite, Martin MacLellan, Michel LeBlanc et René Guérrette.